

ing

Chancel M \$4.00

782.12
L524t
1929
MUS-ETR



**LE
TZAREWITCH**

*Opérette en 3 Actes
de Robert de MACKIELS*


Textes Chantés de BERTAL-MAUBON
(d'après B.JENBACH et H.REICHERT)

Musique de FRANZ LEHAR

EDITIONS MAX ESCHIG



Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec 

Marie Perle

LE TZAREWITCH

OPÉRETTE EN TROIS ACTES

de

Bela JENBACH et Heinz REICHERT

Livret français de

Robert de Mackiels

Texte chanté de BERTAL-MAUBON

MUSIQUE DE

Franz Lehar

Partition complète pour Piano et Chant

Prix net frs. 60.00

*Pour la France, ses Colonies et ses protectorats, la Belgique,
la Suisse Française, et la Principauté de Monaco :*

EDITIONS MAX ESCHIG

48, rue de Rome et 1, rue de Madrid PARIS (8^e)

Copyright 1929 by Editions Max Eschig Paris

Pour les autres pays : Drei Masken Verlag, Berlin

EDITIONS MAX ESCHIG
Prix Actuel:
Frs 550

Création en France, version française,
au théâtre des CÉLESTINS, à Lyon

Direction M. Ch. MONCHARMONT

le 16 Avril 1929

DISTRIBUTION

✓ Le Tzarewitch	} MM.	GOAVEC
Le Grand Duc		ARTUS
Iwan		BERLIOZ
Bordolo		PORTERAT
Le Président du Conseil		ROLLIN
Le Grand Chambellan		NOËL
Le Chambellan		DUBRESSY
Premier Officier		BÉNÉVOL
Deuxième Officier		MAZZOLA
Troisième Officier		FLEURY
Quatrième Officier		VEISSIERE
Cinquième Officier		DESCLOS
Sixième Officier		MADRILÈNE
		DURAND
MLP Sonia	M ^{mes}	Lily GRANVAL
Mascha	}	PEPEE
		CLODY
Lina		ISAYE
Première Dame de la Cour		MAGUY-MERRY
Deuxième Dame de la Cour		SYLVIANNE
Troisième Dame de la Cour		PORTERAT
Quatrième Dame de la Cour		Rita GAUTHIER
Cinquième Dame de la Cour		MENDOME
Sixième Dame de la Cour		RAYNALD
Premier Laquais	MM.	JOSEPH
Deuxième Laquais		CHARRIER

*Chefs d'orchestre: MM. STRONY
GRESSIER*

Régisseur: M. COLLARD

Mise en scène de M. Ch. MONCHARMONT

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties
d'orchestre, des chœurs, de la mise en scène etc., s'adresser exclusivement aux

EDITIONS MAX ESCHIG, 48, rue de Rome Paris, VIII^e

Editeurs-propriétaires de l'ouvrage pour tous les pays de langue française.

Les représentations au Piano sont interdites

M E. 2584

782.12
L524E
1929
MUS-ETR

TABLE DES MATIÈRES

Nos	ACTE I	Pages
	Ouverture	1
1	Introduction et Chœur des Tcherkesses	3
2	One-Step (Le Grand Duc et les dames) " <i>Femme, être charmant</i> "	10
3	Duo-Valse (Iwan et Mascha) " <i>Tous les Maris</i> "	15
4	Lied (Sonia) " <i>Est-ce un beau songe?</i> "	22
5	Lied (Tzarewitch) " <i>Chant de la Volga</i> "	26
6	Finale (Sonia, Tzarewitch) " <i>Divin Champagne</i> "	31
ACTE II		
7	Introduction (Tzarewitch, Chœur) " <i>Verre en main</i> "	47
8	Duo-Valse (Sonia, Tzarewitch) " <i>Reste auprès de moi</i> "	54
9	Lied (Tzarewitch) " <i>Veux-tu?</i> "	64
10	Duo (Mascha, Iwan) " <i>Ah! quel plaisir d'être papa</i> "	68
11	Chanson de Sonia (Sonia et ses amies) " <i>Tralala</i> "	76
12	Finale (ballet et chœur) (Tzarewitch et le Chœur)	80
ACTE III		
	Entr'acte	88
14	Napolitana (Sonia, Tzarewitch) " <i>Lilas, un soir de Naples</i> "	91
15	Chanson de Sonia (Sonia) " <i>Frivolités</i> "	97
16	Fox-Trot (Iwan, Mascha) " <i>Viens! ne t'en va pas!</i> "	101
16 ^{bis}	Réminiscence " <i>Scène du Téléphone</i> "	105
16 ^{ter}	Napolitana " <i>Réminiscence</i> "	106
17	Finale	107
APPENDICE		
	Variante, Duo N° 3 (Mascha, Iwan) " <i>Te f'ras pas ça!</i> "	I
	Acte II - Scène XII (Tzarewitch, Sonia)	IX
	Ballet	XVII
	Trio-Bouffe (Mascha, Iwan, Bordolo)	XXVI

Livret de
ROBERT de
Textes de
BERTAL et

PIANO



Copyright 1927 by
EDITIONS MAX

LE TZAREWITCH

OPÉRETTE EN TROIS ACTES

Livret français de
ROBERT de MACKIELS
Textes chantés de
BERTAL et MAUBON

Musique de
FRANZ LEHAR

OUVERTURE

One-step

PIANO

f *sfz mf*

f *sfz mf*

f *mf*

mf

Copyright 1927 by Drei Masken-Verlag, A.G., Berlin.
Copyright 1929 by
EDITIONS MAX ESCHIG, 48 rue de Rome, Paris.

M. E. 2584

Tous droits d'exécution publique de reproduction
et d'arrangements réservés

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music begins with a piano (*p*) dynamic marking. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and single notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords.

Second system of musical notation. It starts with a *p-f* dynamic marking. The right hand continues with intricate chordal textures, and the left hand maintains a consistent rhythmic accompaniment. A *sfz* (sforzando) marking is present in the right hand towards the end of the system.

Third system of musical notation. The right hand begins with a *f-p* dynamic marking. The music continues with complex textures in both hands. A *sfz* marking appears in the right hand near the end of the system.

Fourth system of musical notation. The right hand starts with a *p sempre* dynamic marking. The texture remains complex and rhythmic. A *sfz* marking is visible in the right hand towards the end of the system.

Fifth system of musical notation. The right hand begins with a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The music continues with complex textures. A *p-f* dynamic marking is present in the right hand towards the end of the system.

Sixth system of musical notation, featuring first and second endings. The right hand starts with a *sfz* dynamic marking. The first ending leads to a second ending, which concludes with a *sfz sfz* dynamic marking. The left hand continues with its accompaniment throughout.

ACTE I

Introduction

N. 1

Moderato

PIANO

Fl. Cl. Bon

RIDEAU

L'istesso tempo

(Chœur en coulisse)

Ténors

p

Tout

seul sur le bord de

la Vol-ga

Barytons

p

Tout

seul sur le bord de

la Vol-ga

L'istesso tempo

Allegretto vivace **Moderato**

Nuit et jour veille

Nuit et jour veille

Allegretto vivace **Moderato**

pp Fl.

Quat.

Allegretto vivace

un sol - dat.

un sol - dat.

Allegretto vivace

pp Fl. Ob. Cl.

Quat.

Moderato **ff** *ppp* **Allegretto vivace** 132 = ♩

Nuit et jour veille un sol - dat.

Nuit et jour veille un sol - dat.

Moderato **Allegretto vivace** 132 = ♩

pp Cl.

Quat.

Fl.

Musical score for Flute (Fl.) in G major, 2/4 time. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The piece is marked with a forte dynamic.

Chœur des Teherkesses

(en coulisse)

Allegretto moderato ♩ = 47

SOP.
ALT.
TÉN.
BAS.

Lors-que le chant du pa-ys Vient ber - cer tes nuits

Lors-que le chant du pa-ys Vient ber - cer tes nuits

Lors-que le chant du pa-ys vient ber -

Vocal score for Soprano (SOP.), Alto (ALT.), Tenor (TÉN.), and Bass (BAS.). The music is in G major and 2/4 time, marked Allegretto moderato with a tempo of 47 beats per minute. The lyrics are: "Lors-que le chant du pa-ys Vient ber - cer tes nuits".

Allegretto moderato ♩ = 74

p

Piano accompaniment for the second system, marked piano (p). The music is in G major and 2/4 time, marked Allegretto moderato with a tempo of 74 beats per minute.

E - coute en - cor frémissant Son ap - pel puis - sant Viens cœur

E - coute en - cor frémissant Son ap - pel puis - sant Viens cœur

- cer tes nuits E - cou - te l'ap - pel puissant fré - mis -

Vocal score for the second system, continuing the lyrics: "E - coute en - cor frémissant Son ap - pel puis - sant Viens cœur". The lyrics are: "E - coute en - cor frémissant Son ap - pel puis - sant Viens cœur" and "- cer tes nuits E - cou - te l'ap - pel puissant fré - mis -".

Piano accompaniment for the second system, continuing the music from the previous system.

embrasé, viens! Viens par-mi nos jeux, viens! Pour re-vivre en l'é-cou-

embrasé, viens! Viens par-mi nos jeux, viens! Pour re-vivre en l'é-cou-

- sant Viens, cœur embrasé, Viens! Viens! par-mi nos jeux, Viens, Vivre en l'é-cou-

- tant Tous les jours heu-reux d'an-tan Viens a-vec nous

- tant Tous les jours heu-reux d'an-tan Viens a-vec nous

- tant Tous les jours bien-heu-reux d'an-tan Les beaux jours d'an-tan

pour rê-ver Nous sa-vons trou-ver Au ryth-me pur

pour rê-ver Nous sa-vons trou-ver Au ryth-me pur

Viens a-vec nous pour rê-ver Nous sa-vons trou-ver

d'un re-frain L'ou-bli du cha-grin Quand souf-fre ton cœur Viens

d'un re-frain L'ou-bli du cha-grin Quand souf-fre ton cœur Viens

Au ryth-me pur vient l'ou-bli du cha-grin Quand souf-

Quand montent les pleurs Viens Pour braver les coups du sort Viens mon frère et

Quand montent les pleurs Viens Pour braver les coups du sort Viens mon frère et

- fre ton cœur, Viens Quand souffre ton cœur: Viens Loindes coups du sort Viens mon frère et

Allegro (non troppo)

chante en - cor. Que de-mande un Tchérkes - se pour être heu -

chante en - cor. Que de-mande un Tchérkes - se pour être heu -

chante en - cor. Que de-mande un Tchérkes - se pour être heu -

Allegro (non troppo)

- reux? C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à ses ryth -

- reux? C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à ses ryth -

- reux? C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à ses ryth -

- mes joyeux! Non, non rien au mon - de ne nous fait vrai - ment Pas - ser

- mes joyeux! Non, non rien au mon - de ne nous fait vrai - ment Pas - ser

- mes joyeux! Non, non rien au mon - de ne nous fait vrai - ment Pas - ser

de meil - leurs mo - ments Que cet - te dan - se de Ka - ra - man

de meil - leurs mo - ments Que cet - te dan - se de Ka - ra - man

de meil leurs mo - ments Que cet - te dan - se de Ka - ra - man

Dan - sons!... Dan - sons!... Chez nous seuls peut ve - nir danser... Dan - sons! Dan - sons!

Dan - sons!... Dan - sons!... Chez nous seuls peut ve - nir danser... Dan - sons! Dan - sons!

Dan - sons!... Dan - sons!... Chez nous seuls peut ve - nir danser... Dan - sons! Dan - sons!

IWAN

Que de - mande un Tcherkes - se pour être heu -

Qui sait mou - rir pour un bai - ser Que de - mande un Tcherkes - se pour être heu -

Qui sait mou - rir pour un bai - ser Que de - mande un Tcherkes - se pour être heu -

Qui sait mou - rir pour un bai - ser Que de - mande un Tcherkes - se pour être heu -

Iw.

- reux? C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à ses ryth - mes joy - eux.

- reux? C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à ses ryth - mes joy - eux.

- reux? C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à ses ryth - mes joy - eux.

- reux? C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à ses ryth - mes joy - eux.

1^e G.D.
 Par un ray - on de clair so - leil Vienney met - tre l'é - veil ——— 4 DAMES
 L'amour

4 D
 seul est Roi et le mon - de su - bit sa loi ——— Honte à l'in - sen - sé Qui

p Bon *cresc.*
 Hpe

4 D.
 di - rait: "Je m'en suis pas - sé!" Mais c'est très ex - ci - tant De pen - ser

f Glock.

4 D.
 que pourtant Il s'en vien - dra tout doux Tom - ber un jour à nos genoux. ———

p

LE GRAND DUC

Femme, ê - tre char - mant Je fus a toi vrai - ment

Fl. Picc.
Cl.

Xyloph.

p

le
G.D. Sans mé de - man - der "com - ment?"

TOUTES LES DAMES

Homme, être un peu fou Pour en ve - nir à bout

p

Tu n'es pour nous qu'un jou - jou!

LE GRAND DUC

Dans tout l'u-ni-vers Candide ou bien per-vers Tout homme un

le G.D. jour ren-con-tre-ra Cel-le qui le pren-dra Cha-cun y

le G.D. passe a son mo-ment Pour,vivre en-fin tout son ro-man Mè-me d'une
TOUTES LES DAMES Mè-me d'une

le G.D. heure ou d'u-ne nuit Il y vien-dra sé-duit.

DANSE

Musical notation for the first system of the 'DANSE' section. It includes a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment with grand staff notation (treble and bass clefs). The piano part features a prominent triplet pattern in the bass line, starting with a forte (*f*) dynamic. The word 'Tutti' is written above the piano staff.

Musical notation for the second system of the 'DANSE' section. The piano accompaniment continues with the triplet pattern, showing a dynamic shift to piano (*p*) in the middle of the system.

Musical notation for the third system of the 'DANSE' section. The piano accompaniment continues with the triplet pattern, showing a dynamic shift to piano (*p*) in the middle of the system.

Sortie du Grand Duc et des Dames

Musical notation for the first system of the 'Sortie du Grand Duc et des Dames' section. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a triplet pattern and a dynamic shift to piano (*p*) in the middle of the system.

Musical notation for the second system of the 'Sortie du Grand Duc et des Dames' section. The piano accompaniment continues with the triplet pattern, showing a dynamic shift to fortissimo (*ff*) in the middle of the system.

Tous les maris

N° 3

Allegro

Saxo

PIANO *p*

Tempo di Valse (1 temps)

Hpe (*glissando*)

f

IWAN

Tous les ma - ris Qui sont i - ci Sont fidèl's, que jesa - che;

p cl.

ad lib.

Iw. Mon cœur sans tach' Gard' son pa-nach' Et n'jou' pas à cach'ca -

p

MASCHA

Iw. Si tu m'trompais j'te tue-rais a coups d'hach' J'te tuerais

-che!

p Cor.

Ma. à coups d'eus-ta - ch' Hache et eus-tach', Tu veux bra-

p

Ma. -vach; Fair'ta femme à l'a-pa - che!...

MASCHA

On fait des im - per -

IWAN

Quand l'a - mour rend ja - loux - ti -

Fl. *p*

Ma. On se re - gard' en 'rou - lant des yeux fous

Iw. - nen - ces, On se re - gard' en rou - lant des yeux fous

Trp.
p
Glock.

Ma. Com - me des chiens Par er - reur... en

Iw. de fa - ien - ce! Par er - reur... en

Harpe
p

Ma. fu_reur Un soir d'hiver on se dé - ta - che Pre - mièr'cha -

Iw. fu_reur Un soir d'hiver on se dé - ta - che Pre - mièr'cha -

Fl.
mf
fz

ENSEMBLE

Iw. Ma.
leur... Le cœur en fleur On s'ramou-ra - che

IWAN
Plus lent (M^{te} de Mazurka)

Déclamé plutôt que chanté

Et toi l'aut'soir Que f'sais-tu voir Sur notre balançoi - re?

von Soie

ad lib.

Iw.
On put dans l'noir S'a - perce-voir Qu'tu n'avais pas d'mémoi -

MASCHA

Iw.
- re! J'me balan-çais, pourquoi fair' des his - toir's

Ma. On n'a rien vu, tu peux m'croi - re!

Iw. Si, de ses poir!

Iw. En... ta pis... noir! Tout l'mond'vit tes dé-boi - res!

vous

p

VALSE
Tempo I?
MASCHA

Quand l'a - mour rend ja - lous On fait des ex tra -

Iw. Quand l'a - mour rend ja - lous - va - gan -

Fl. *p*

qui s'ba -

Iw. ces! Tout l'mond're - gard'en rou - lant des yeux fous Le ci - né - ma

- lan - ce

Et dans l'noir... on put voir Dans l'va et vient

Fl.

d'la tra - jec - toi - re Tes p'tits bas noirs

Trb.

MASCHA

Tout l'réper - toi - oi - oi - re!

Iw. Et... quelle his - toire, Tout l'réper - toi - oi - oi - re!

DANSE

The first system of musical notation for 'DANSE' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music begins with a forte (*f*) dynamic and a 'Tutti' marking. The upper staff features a melodic line with several slurs and accents, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the piece. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a more active bass line. A piano (*p*) dynamic marking is present in the middle of the system.

The third system shows the continuation of the dance. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with chords. A forte (*f*) dynamic marking is present in the middle of the system.

The fourth system continues the piece. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with chords. A fortissimo (*sfz*) dynamic marking is present in the middle of the system.

The fifth system concludes the piece. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with chords. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the middle of the system.

Est-ce un beau songe?

N^o. 4

PIANO *Allegretto moderato*

p Alto Cl.

velle Bon

SONIA

(parlant sur la musique) C'est ici que mon sort se décidera!

Cl

von

Harpe

SONIA *Moderato*

Est-ce un beau son - ge N'est-ce qu'un men - son - ge Que va peut - é -

Fl. von *p* *a tempo*

So.

- tre vi - vre mon è - tre - Près de l'ai - mé mon cœur éblou - i Va frémis -

Hrb.

Harpe

So.

- sant D'espoirs i - nou - is!... Vais - je con - nai - tre d'un soir l'en - chante -

rit

Valse (Quasi allegretto)

So. - ment Soir de ver - tige en - fin sois bé - ni Pour

vons rit. *pa tempo* velle Harpe

So. mon cœur Empor - te - moi vers tout l'in - fi -

Célésta *pp* vons

So. - ni du Bon - heur Beau soir trou - blant, soir

Célésta *pp* *Bor* *mf*

So. mys.té - ri - eux Prends-nous tous les deux Pour te re - te -

p Cor bouche Célésta Ob.

So. - nir Viens je tends les bras vers cet a - ve - nir Aimer... Oui!...

meno *rit* Trb. Timb.

a tempo

So. *Voi-ci ve - nir mon premier a - mour tout fleu - ri*

von Solo Célesta

p a tempo *pp* Hpe

So. *Va-t-il de - main souf - frir à son tour? Tout meurtri*

Bois Célesta

mf meno Cordes *pp* (Bon) *p a tempo*

Harpe

So. *Il - lu - si - on, sou - vent, Tu tom - bes d'un*

mf meno Célesta *pp*

Trb. Cor (ouvert) Harpe

ad lib.

So. *cœur fer - vent Commeu - ne feuille au gré du*

Célesta Tutti

mf a tempo *f rit.*

Trp.

Moderato

So. *vent Est - ce un beau son - ge N'est - ce qu'un men -*

a tempo *1ers vons* Div. en 4 Hth. *p rit* *a tempo*

So. - son - ge Que va peut - ê - tre Vi - vre mon

So. è - tre Près de l'ai - mé mon cœur éblou - i Va frémis -

So. - sant Désespoirs i - nou - is... Vais - je con - naî - tre d'un soir l'en - chante -

So. - ment

Animato

Chant de la Volga

WOLGALIED

N^o 5Moderato
(non troppo)

LE TZAREWITCH

PIANO

Cl. I - ci seul dans l'en.

pp Timb.

p

L'istesso tempo

le Tza. - nui Je vis sans a - mi, Sans rien, sans même un peu d'a.

Bols

p

le Tza. - mour Le temps s'en vole au fil des jours I - gno.rant ceux qui

le Tza. sont cloi - trés Dans la cage aux bar.reaux do - rés Au

Cors (bouches)

M.E. 2584

Moderato

le Tza. bord du grand fleuve est un sol-dat

pp von (harm.) C.B.

Animato

pp Cordes

Tempo mod^{to}

le Tza. Le jour, le soir, il veille là!

p

Animato

pp

le Tza. Cherchant en vain tout ce bon - heur D'a -

rit.

f

p

le Tza. voir u.ne ten - dresse au cœur. Dans la steppe, au - tour de lui,

Harpe

pp

mf

pp

le Tza. *ppp*
 Rien ne chante, il va tout seul dans la nuit!... Sans que même une étoile au

le Tza. *Lent*
 fir.ma.ment — Vienne pour un court moment A. pa. ser son tourment...

Lent
f *rit.*
 Cors (Bouchés)

le Tza. *Allegretto mod^{to}*
 Mais un mi. rage ap. pa. raît dans les

très doux
p a tempo
 2 Banjo

le Tza.
 cieux Un soir mer. veil. leux Et ra.

le Tza. *le*
- vit ses yeux... Des an - ges

The first system of music features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "- vit ses yeux... Des an - ges". The piano accompaniment consists of a right hand with a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern and a left hand with a simple bass line.

le Tza. *le*
blonds sont ve - nus d'a - len - tour L'en - traî -

The second system continues the vocal line with the lyrics "blonds sont ve - nus d'a - len - tour L'en - traî -". The piano accompaniment remains consistent with the first system.

le Tza. *le*
- ner fol - le - ment vers l'a - mour...

The third system concludes the vocal line with the lyrics "- ner fol - le - ment vers l'a - mour...". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand.

le Tza. *le*

The fourth system shows the vocal line as a whole rest, indicating the end of the vocal part. The piano accompaniment continues with a right hand featuring a sixteenth-note arpeggiated pattern and a left hand with a bass line. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the right hand.

ff

ff

Lent
LE TZAREWITCH

p

le
Tza.

lui, j'at tends là, plein d'é - moi Que l'un

le
Tza.

deux, le plus beau vienne à moi!...

p

rit.

pp mf pp

Finale

DIVIN CHAMPAGNE

№. 6

Allegro SONIA

LE TZAREWITCH Pardon

U. ne femme!... U. ne femme!!

Allegro (1)*

PIANO *p* *fp*

So. Altessel... Frap-per u - ne

le Tza. *Parlé* Tu o - ses?

Vif Bois *fp* Cors

So. (Sans un mot elle le brave du regard)

femme!...

le Tza. Comment tu oses

f von *mf* Trb.

(1)* Cet accord se fait au moment où le Tzarewitch se retourne
M. E. 2584

le Tza.

meno

Va-t'en!... et loin d'i-ci!...

f *mf*

3

le Tza.

Va-t'en bien loin d'i-ci!...

Animato

mf

3

ff *pp* *ff*

3

SONIA (*douloureusement*)

Ne me chassez pas!... Ne me chassez pas!...

pp *ff* *meno*

3

Timb. *ffpp*

Allegretto

So. Ah! laissez-moi tout près de vous comme un bon chien fi - de - le,

von
a tempo

Vlle Solo

So. Laissez-moi vivre à vos ge - noux Et tout semble - ra plus doux!

(b)

So. Quand votre cœur a - bandonné, chancel - le, Que votre voix m'ap - pel - le,

mf

So. Je serai - là, cœur enchan - té Pour vous donner ma gai - té;

So. Tou - te ma vie ain - si serait plus bel - le Sans demander plus rien de vous,

Hib.
p

So. Rien qu'un regard, un sourire plus doux!... Laissez-moi vivre toujours tout près de vous!

Cl. Von Solo

vile

So. LE TZAREWITCH

Non! Non!... Va-t'en bien loin! Non! ta présence i-ci m'est cru-

p f

So. Pour-quoi donc Di-re non?... Ah! quel crime ai-je com-mis?...

le Tza. -el-le! La

Von Solo

Animato

pp

Cl.

Moderato

le Tza.
 femme est encor pour moi le secret Et dans tout mon être in-quiet — Par-fois regardant ses grands

Moderato
 Fl.
 pp Ob.

le Tza.
 yeux profonds Je sens d'étranges fris-sons... — Combien m'ont dit: Son rôle est de trahir! Cru-

le Tza.
 -el est son moindre dé-sir! — Prends garde aux é-lans de ton cœur! Si bien qu'au fond de moi, j'ai

Allegretto

le Tza.
 peur! **SONIA** Puis-je plaider ma cau-se En quelques

pp von
 p Alto
 Fl.

(enhardie)

So. mots discrets?... Pour vous distrai - re... je l'o - se!

LE TZAREWITCH

Parle

Cl. Harpe

Harpe

(avec une gaieté enfantine) **Allegretto mod^{to}**

So. Chaque soiri - ci, tout près, Je revien - drais! Comme si j'é -

Fl. Htb.

Allegretto mod^{to}

$\text{♩} = 75$ *p* Harpe

So. - tais sans ces - se Vo - tre maî - tres - se! Mais sans a - mour, sans dé - sir,

p *cresc.* 3

So. Et rien que pour le plai - sir De bavarder simple - ment!... Ce se - rait char -

3 *p* *meno*

Allegretto

Sc. - mant!... Cal - mez ain - si Vo - tre sou - ci, Aux am - bi - tieux Di -

(♩ = 96)

mf *p* *fs*

So. - tes a - dieu! Et res - tons tous les deux De bons a - mis, sans rien d'autre en - tre nous,

(♩ = 80)

f *p*

So. Ah! di - tes - moi? le vou - lez - vous?...

a tempo

LE TZAREWICHT

meno *a tempo* *f* *p* *p*

Trp. *3* Ce pro -

le Tza. - jet me plaît beau - coup! Ces am - bi - tieux Sont en - nuy - eux, Et

L'istesso tempo

mf *Cl.*

Trsa. **Lent**
 que ce jeu Tour - ne contr'eux! Oui! . reste!

SONIA (*crainive*) (*débordante de joie*) (*émue*)
 J'ose?... Vous ac - cep - tez?... Vous m'enchan - tez.

meno *f* *pp*

Tango
p Bois Vous

Trb. (Bouchés).

SONIA **Très rythmé en Tango lent**
 Di - vin champagne, ô vin de feu! Si tôt qu'on te savoure un peu,

mf

So. On peut voir double et c'est tant mieux! Car d'un seul bonheur on en fait deux!...

The first system consists of a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "On peut voir double et c'est tant mieux! Car d'un seul bonheur on en fait deux!..."

So. Deux âmes vont se rapprocher, N'ayant plus rien à se cacher!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *p rit.*. The lyrics are: "Deux âmes vont se rapprocher, N'ayant plus rien à se cacher!"

So. Il faut trembler pour sa vertu Dès que, plus tendre on se dit: Tu!

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a *rit.* marking. The lyrics are: "Il faut trembler pour sa vertu Dès que, plus tendre on se dit: Tu!"

So. Oui, c'est à tu, à toi, Sans autre phrase

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a *mf* marking. The lyrics are: "Oui, c'est à tu, à toi, Sans autre phrase"

So. Que dans sa mousse, on voit Toute l'ex-ta -

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Que dans sa mousse, on voit Toute l'ex-ta -"

So. - se, Un vertige inconnu vous prend, Et

So. d'amour encor plus vi-brant, On vit, tour à tour du désir, cha- que

o. pha - - - se! On voit tout en rose en - fin
LE TZAREWITCH
On voit tout en rose en-

A deux, quand on boit ce vin! Et sans le vouloir tout le cœur s'em -
- fin A deux quand on boit ce vin!
meno

So. - brase!

LE TZAREWITCH

Oui, dans sa mousse Sans chercher Si le démon vient se ca. cher

le Tza. (se lève d'un bond)

Quand tout vous pousse A le goûter Bien fo est qui voudrait lui ré. sis. ter!..

le Tza. rit. a T°

Non, plus rien ne compte à pré. sent Que ce mi. ra. ge sé. dui. sant

le
Tza.

Et quand pétille un soir son reflet d'or Ver-se duré - ve à plein bord!

rit.

a T^c
ENSEMBLE

Oui, c'est à tu, à toi, Sans au-tre phra - se

a T^c

mf

Ens.

Que dans sa mousse, on voit Tou-te l'ex-ta -

Ens.

- se! Un vertige in-con-nu vous

pp

Ens.

prend Et d'amour en-cor plus vi-brant...

Ens. On vit tour à tour du dé_sir de cha - que pha -

Musical score for Ensemble (Ens.) featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "On vit tour à tour du dé_sir de cha - que pha -". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

SONIA - se On voit tout en rose en - fin

LE TZAREWITCH se On voit tout en rose en -

Musical score for two vocal parts: SONIA and LE TZAREWITCH. SONIA's lyrics are "- se On voit tout en rose en - fin". LE TZAREWITCH's lyrics are "se On voit tout en rose en -". The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking.

So. A deux quand on boit ce vin! Et sans le vouloir, tout

le Tza. - fin A deux quand on boit ce vin! tout

Musical score for Solo (So.) and Tzarina (le Tza.). SOLO's lyrics are "A deux quand on boit ce vin! Et sans le vouloir, tout". TZA. has lyrics "- fin A deux quand on boit ce vin! tout". The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking.

So. le cœur s'embrase! Bu - vons.

le Tza. le cœur s'embrase! Bu - vons.

ff *p* Trp. sourdine *ff* Tutti

Musical score for Solo (So.) and Tzarina (le Tza.). SOLO's lyrics are "le cœur s'embrase! Bu - vons.". TZA. has lyrics "le cœur s'embrase! Bu - vons.". The piano accompaniment includes dynamic markings *ff*, *p*, and *ff*, and the instruction "Tutti".

Moderato

pp

LE TZAREWITCH

Com. bien m'ont dit: "Son rôle est de trahir! Cru-

le
Tza.

- el est son moindre dé - sir! — Prends garde aux é - lans de ton cœur!" Si bien, qu'au fond de moi j'a!

All^o Moderato

le
Tza.

peur!

ff

(Coulisse) UN SOLDAT

Moderato

Tout seul sur le bord de la Vol-ga

Sol. La nuit, le jour, veille un sol-dat!

LE TZAREWITCH

Cherchant en vain tout ce bon-

le Tza. -heur D'a - voir une ten-dresse au cœur Dans la steppe, au-

le Tza. -tour de lui Rien ne chante il va tout seul dans la nuit... Ah!

Allegretto mod^{to}

le
Tza.

Mais un mi - rage ap - pa - rait dans les cieux Un soir merveil - leux Et ra -

pp

le
Tza.

- vit ses yeux, Des anges blonds... et j'at - tends, pleindé - moi!... Que l'un

ppp

le
Tza.

d'eux le plus beau vienne à moi!... *Più lento*

ppp *pp* *pp*

crescendo *poco* *a* *poco*

RIDEAU *rit.*

p *ff*

ACTE II

Introduction

VERRE EN MAIN

№ 7

Allegro molto ♩ = 44

PIANO *ff* Tutti

p

p

10

Tempo rubato

LE TZAREWITCH *p*

Ah! rêve encor... tris.te cœur!

le Tza.

Tout lui chan-te Un an-dan-te de dou-leur, Dis?pourquoi bats-

Allegro moderato $\text{♩} = 84$

le Tza.

tu si fort? Ah! quel se-ra son sort?... Dis? seul, a qui penses-

le Tza.
 tu le jour, la nuit? Quel dé_sir fou t'en_sor_

le Tza.
 _celle et te poursuit?

CHŒUR

Quel dé_sir t'en sorcelle et te poursuit?...

Quel dé_sir t'en sorcelle et te poursuit?...

Quel dé_sir t'en sorcelle et te poursuit?...

p

Quel démon ten_ta_teur vient te vi_si_ter la nuit?...

Quel démon ten_ta_teur vient te vi_si_ter la nuit?...

Quel démon ten_ta_teur vient te vi_si_ter la nuit?...

pp

LE TZAREWITCH

Gloire! _____ es tu donc va-ni-té malgré l'honneur?... Quoi! _____

mf

le
Tza. _____ Seul l'amour serait-il le vrai bon-heur?...

CHŒUR *p*

Cœur! prends garde à l'amour ce des.

p

Cœur! prends garde à l'amour ce des.

p

Cœur! prends garde à l'amour ce des.

p

- pote infernal, Son pouvoir cruel tient tout le bonheur ou tout le mal! _____

- pote infernal, Son pouvoir cruel tient tout le bonheur ou tout le mal! _____

- pote infernal, Son pouvoir cruel tient tout le bonheur ou tout le mal! _____

pp

Animato $\text{♩} = 112$
LE TZAREWITCH

Mes a - mis, chantons, verre en main! Mo- quons-nous

mf *crescendo*

le Tza. ce soir de de - main! Rien re vaut de jo - lis yeux

mf

le Tza. de ve-lours! Et chantons loin des dis-cours La femm' et l'a - mour!

Trb.

le Tza.

CHŒUR *ff*

Mes a - mis, chantons verre en main

Mes a - mis, chantons verre-en main

Mes a - mis, chantons verre en

ff

Mo-quons-nous ce soir de de - main! Rien ne vaut

Mo-quons-nous ce soir de de - main! Rien ne vaut

main! Moquons-nous ce soir de de - main! Rien ne vaut

(4)

DANSE
Allegro

de jo - lis yeux de velours Et chantons loin des discours! La femme et l'a - mour

de jo - lis yeux de velours Et chantons loin des discours! La femme et l'a - mour

de jo - lis yeux de velours Et chantons loin des discours! La femme et l'a - mour

Allegro
Ob.

Allegro
Cl.

f 2 Banjo

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several trills marked 'tr'. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the musical piece. It features similar notation to the first system, with trills in the upper staff and a consistent accompaniment in the lower staff.

The third system includes the instruction "En animant de" above the upper staff. A forte dynamic marking "ff" is placed below the lower staff. The music shows a slight increase in intensity and tempo.

plus en plus le mouvement jusqu'à la fin

The fourth system shows a crescendo in the music. The upper staff has a series of trills, and the lower staff has a more active accompaniment. A fermata is placed over the first measure of the upper staff.

The fifth system concludes the piece. It features a final series of trills in the upper staff and a final chord in the lower staff. A fermata is placed over the final measure of the upper staff.

Reste auprès de moi

№ 8

Valse Boston

PIANO *p*

Je te prie de rester petite amie LE TZAREWITCH

Viens! je veux mieux en - cor Gar.der tes yeux

p Htb. von

ie Tza
d'or Comme on garde un tré - sor, Viens! ri - ons

p

ie Tza
— tous les deux Vi - vons — des soirs bleus Viens! — comme des a.mou.

SONIA

le Tza. Le ha - sard, leur dieu, nous u - nit Et pro -

reux

poco animato

So. - tège en fin ce doux nid Où gai - ment tous deux, vi - vant bien

So. loin des ja - lous! L'ho - rizon clair est à nous!...

meno ritenuto

f *p*

a tempo

LE TZAREWITCH

Reste auprès de moi: Pour me ché - rir je n'ai que toi, Toi seul au mon -

p

le Tza. - de Ah! garde-moi bien Toutmones.

le Tza. - poir n'a que le tien Qui lui ré - pon - de!...

SONIA
Oui, loin des sou - cis loin du moindre tour - ment

le Tza. Oui, loin des sou -

So. Viens! grisons-nous donc de ce di-vin mo - ment!

le Tza. - cis loin du moindre tour-ment! Ah! grisons-nous

So. Reste auprès de moi... Pour me ché - rir je n'ai que
 le Tza. donc de ce di - vin mo - ment! Pour me ché - rir je n'ai que

So. toi Toi seul au mon - de.
 le Tza. toi Toi seul au mon - de.

le Tza. Ah! ce rêve est char - mant Qui fait d'un mo - ment

le Tza. Tout un enchan - te - ment. Pour mon cœur tourmen -

le Tza.
 - té Je veux ta gai - té Ah! douce vo-lup - té

SONIA
 Notre a - mour si pur me ra - vit A nos cœurs, si cher

le Tza.

poco animato
mf

So.
 il suf - fit Et de voir en - fin ce gai sou -

So.
 - rire entes yeux C'est mon bon - heur ra - di - eux!

f *meno* *p* *rit.*

a tempo

So. Reste au-près de moi Pour me ché - rir je n'ai que toi, Toi seul au

LE TZAREWITCH

Reste au-près de moi Pour me ché - rir je n'ai que toi, Toi seule au

a tempo

Fl. *p* Cl.

So. mon - - - de - - - Ah! gar.de-moi

le Tza. mon - - - de - - - Ah! gar.de-moi

So. bien Tout mon es - poir n'a que le tien Qui lui ré - pon -

le Tza. bien Tout mon es - poir n'a que le tien Qui lui ré - pon -

So. *- de!* *Oui! loin des sou - cis, loin du moindre tour.*

le Tza. *- de!*

mf Trb.

So. *- ment...* *Viens! gri-sons-nous donc de ce di-vin mo -*

le Tza. *Oui loin des sou - cis, loin du moindre tour. ment...*

pp

So. *- ment!* *Reste auprès de moi... Pour me ché -*

le Tza. *Viens! grisons-nous donc de ce di-vin mo - ment! Pour me ché -*

pp Celesta

So. *-rir je n'ai que toi Toi seul au mon - - - -*

le Tza. *-rir je n'ai que toi Toi seule au mon - - - -*

Plus lent

So. *- de Reste en - cor, je le*

le Tza. *- de Res:e en - cor, je le*

Plus lent

Très lent **Tempo I?**

So. *veux Soyons heu - reux Rien que nous deux.*

le Tza. *veux Soyons heu - reux Rien que nous deux.*

Très lent **Tempo I?**

Ils sortent tous deux

Cello solo

Danse d'Ivan

№ 8bis

Animato
8

PIANO *f*

Cuivres

8

8

En animant beaucoup le mouv!

cre - - - - - scen - - - - - do

8

Allegro (♩ = 144)

ff *f*

ff *f*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features chords and some melodic lines. Dynamic markings include *fz* and *f*. There are also accents (*>*) over several notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a prominent *ff* dynamic marking in the bass clef. The music consists of chords and some melodic fragments.

Third system of musical notation. Dynamic markings include *f* and *fz*. The notation shows chords and some melodic lines.

Fourth system of musical notation. It begins with the tempo marking **Animato**. Dynamic markings include *ff* and *fz*. The music features chords and some melodic lines.

Fifth system of musical notation. It features a *fz* dynamic marking. The music consists of chords and some melodic lines.

Sixth system of musical notation. It features a *fff* dynamic marking. The music consists of chords and some melodic lines.

Seventh system of musical notation. It features *fff* dynamic markings. The music consists of chords and some melodic lines.

Veux-tu ?

WILLST DU ?

N. 9

Allegretto moderato ($\text{♩} = 66$)

PIANO

The piano introduction consists of two staves in G minor, 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth-note triplets and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The piece begins with a piano (*p*) dynamic.

LE TZAREWICHT

The first vocal entry is for the character 'le Tzarewicht'. The vocal line is in G minor, 3/4 time, featuring eighth-note triplets. The lyrics are: "Chère Fée ou trou-blant Dé-mon? Qu'impor-te le nom!... O jeu-ne". The piano accompaniment is in G minor, 3/4 time, with a forte (*f*) dynamic in the right hand and a piano (*p*) dynamic in the left hand.

The second vocal entry is for the character 'le Tza.'. The vocal line continues with the lyrics: "fille ex-qui-se, Comment t'y es-tu pri-se". The piano accompaniment continues with a forte (*f*) dynamic in the right hand and a piano (*p*) dynamic in the left hand.

The third vocal entry is for the character 'le Tza.'. The vocal line concludes with the lyrics: "Pourqu'en-fin je con-naisse en moi L'i-dé-al é-moi, La ten-dres-". The piano accompaniment continues with a forte (*f*) dynamic in the right hand and a piano (*p*) dynamic in the left hand.

le Tza. *se nou - vel - le Qui soudain se ré - vè - le?*

le Tza. *Il a suf - fi d'un re - gard plus doux De toi! Pour qu'en gai -*

Animato *meno*

le Tza. *- té se change en - fin tout mon cour - roux Par toi! Pour être heu -*

Animato *meno*

le Tza. *- reux Par toi! Tout an - xi - eux Sans toi! Puis - je ré -*

le Tza. *- ver d'a - ve - nir plus mer - veil - leux Pour moi!...*

meno

le
Tza.

Veux - tu?... Veux - tu?... Pour tou - te la vi - e, Veux - tu?...

a tempo *pp* *p* *pp*

le
Tza.

Veux - tu?... O petite a - mi - e, Si le ciel se fait parfois plus

Animato *p*

le
Tza.

bleu, Si par fo - li - e, Le bonheur se lit dans les grands yeux Ce soit pour

meno *Animato* *meno* *p*

le
Tza.

nous deux?... Veux tu?... Veux tu?... Loin de te dé - fen - dre,

a tempo *pp* *p*

le Tza. Veux - tu?... Veux - tu?... Que mon cœur plus ten - dre

le Tza. Qui bat comme il n'a ja - mais bat - tu Dé - sor -

2^e fois al Coda

Animato *rit.*

le Tza. - mais ne soit que pour toi?... Veux - tu?... - tu?...

CODA

le Tza. *p* Dé - sor - mais ne soit que pour toi?... Veux - tu?...

rit. *p* *f* *ff* *ff*

Ah ! quel plaisir d'être papa !

№ 10

One step (♩ = 126)

MASCHA

PIANO

Oui, je veux beau-

Ma.

- coup d'enfants, Au moins deux, trois, tous les ans,

IWAN

Nous se-rons moins seuls é - vi-dem -

Trp. sourd.

Cors

Ma.

J'en veux comm' des p'tits poussins Je leur don..ne -

Iw.

- ment...

Ma.  - rai le sein...

Iw.  Il fau-dra que j'te donne un coup d'main!



MASCHA

 Plus tard mes fill's se-ront en re-nom, Comme Ma-non Carmen, la Tos-ca,



Ma.  Ou la Tra-via-ta!...

IWAN

 Moi, mes gar-çons phé-no-mè'n's J'en fe-rai d'beaux



Iw.  spé-ci-mens, Soit Na-po-lé-on ou Ci-tro-èn!...



Iw. Ah! quel plai - sir d'être Pa - pa Et de n'pen - ser qu'à

MASCHA Ah! quel bon - heur d'être Ma - man

Iw. ça!

ENSEMBLE

Ma. J'en ai l'ém - pé - ra - ment! Nous en aurons deux l'année prochai -

Fl. > Cors

Cello

Ens. - ne Et nous irons jusqu'à la dou - zai - ne!... J'les vois dé - ja

Ens. par-ci, par-là, Criant: "Ma-man! Pa - pa!"

MASCHA IWAN
Il faut d'a-bord, en-tre nous, Al-lez au mar-ché,tousdeux Et surtout n'pas

MASCHA
Ain-si nous pour-rons a-cter
Iw. res-ter dans les choux!

Ma. Des moutards en quanti-té
Iw. Sans trop nous lais-ser emmou-tar-der!

MASHA

Je me vois de - jà grand'mèr' gâ - teau Et le plus tôt Devant l'ré - gi -

p

Ma. - ment De nos des - cen - dants

IWAN

Tu s'ras bell'-mère é - gai'ment

p

Iw. Moigrandpèr' é - ternell'ment Comm'Victor Hu - go ou George Sand!...

Iw. Ah! quel plai - sir d'être Pa - pa Et de n'pen - ser qu'à -

p *f*

MASHA

Nous a - vons per - du bien du temps

Iw. ça

ENSEMBLE

A.lors qu'est-c'que t'at - tends?... Vite, un pe-tit tour de ma-ni -

Ens. - vel - le Après, n't'en fais pas la route est bel - le Al - lons -

Ens. y! Mi - mi, ça i - ra Et hop! A la Pa - pa!

Vons Trp.

f

This system contains the first two staves of music. The upper staff is for the Trumpet (Trp.) and the lower staff is for the Piano. The music is in a key with one flat and a 2/4 time signature. The piano part features a steady eighth-note accompaniment. The trumpet part has a melodic line with some accents.

ff *f*

G.C.

This system contains the next two staves of music. The piano part continues with its eighth-note accompaniment. The trumpet part has a melodic line with some accents. The dynamic markings *ff* and *f* are present.

ff

This system contains the next two staves of music. The piano part continues with its eighth-note accompaniment. The trumpet part has a melodic line with some accents. The dynamic marking *ff* is present.

f

This system contains the next two staves of music. The piano part continues with its eighth-note accompaniment. The trumpet part has a melodic line with some accents. The dynamic marking *f* is present.

ff

This system contains the final two staves of music on the page. The piano part continues with its eighth-note accompaniment. The trumpet part has a melodic line with some accents. The dynamic marking *ff* is present.

Trp. Cors

ff fz

This system contains the first two staves of music. The top staff is marked 'Trp.' and the bottom staff is marked 'Cors'. Both staves begin with a dynamic marking of *ff*. The bottom staff has a *fz* marking in the final measure. The music consists of chords and rhythmic patterns.

This system contains the next two staves of music. The top staff begins with a dynamic marking of *ff*. The music continues with chords and rhythmic patterns.

Cors

fz ff f

This system contains the next two staves of music. The top staff is marked 'Cors'. The bottom staff has dynamic markings of *fz*, *ff*, and *f*. The music features a mix of chords and moving lines.

ff

This system contains the next two staves of music. The bottom staff has a dynamic marking of *ff*. The music includes chords and rhythmic patterns.

Tutti.

ff

This system contains the final two staves of music on the page. The bottom staff has a dynamic marking of *ff* and is marked 'Tutti.'. The music concludes with sustained chords.

Tralalala !

N^o 11

Allegretto

PIANO

f *vous Pizz.* *p* Cors

Cloches

SONIA

Mu - si - que tendre au rythme si doux C'est un air de chez nous

Cl. *f* *f* *f* Bois Harpe

So.

Qui fait pas - ser dans mon cœur les fris - sons De nos chan - sons!

vous Cl. *f* *f* *f* 1^{re} Trp.

So.

D'une humble chau - miè - re La moindre lu - miè - re

Bois *cresc.* Trp. Cors

So. Vient se fil - mer pour nos yeux lointains En suivant nos des - tins...

p Cors Trb. Timb.

So. Chan - tons! de - vant la foule il faut plaire encor Dans le dé - cor!

p Bois

So. Dan - sons! cha - cun nous fait mil - le compliments Vrai - ment trou - blants

p

So. Mais plus d'un s'est vu gri - sé D'un chant de ci - gale

Fl. Cl. Bois

mf Cors *p* Cloche

So. Qui trop tôt s'é - teint bri - sé Sous u - ne ra - fa - le

rit.

mf *p rit.*

Plus lent ($\text{♩} = 72$)

So. Chantel as-tu droit d'être heureu-se?... Tra la la la

Cl.
Vons
Harpe
Bⁿ
Trgl.

Fl.

So. Va commeun jou - jou, danseu - sel... Tra la la la!

So. Rêveau bon-heur tout un é - té!... Tra la la la!...

mf

So. Quand vient l'hiver, tout est pas-sé!... Tra la la la!

p

Tempo plus animé

f Tutti

4 ou 6 Dames amies de Sonia

a tempo

As - tu le droit d'être heureu-se?... Tra la la la! Va! comme un jou-

les
Da.

- jou, danseu-se!... Tra la la la!

Allegro (♩ = 132)

SONIA (seule)

Lent (♩ = 72)

Allegro

Chante aujourd'hui pour pleurer de - main!

Finale (Ballet et Chœur)

N. 12

Pour N° 13 (Ballet complet) voir Appendice

(♩ = 120)

PIANO

Cuivres

En animant beaucoup le mouv!

cre - scen - do

Allegro (♩ = 144)

CHŒUR

Que demande un Tcherkes.se pour être heu -

Que demande un Tcherkes.se pour être heu -

Que demande un Tcherkes.se pour être heu -

Allegro (♩ = 144)

- reux C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à ses rythmes joyeux! Non, non rien au

- reux C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à ses rythmes joyeux! Non, non rien au

- reux C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à ses rythmes joyeux! Non, non rien au

fz *fz* *ff* *f*

mon.de ne nous fait vrai - ment Pas - ser de meilleurs mo - ments Que cet - te dan - se de

mon.de ne nous fait vrai - ment Pas - ser de meilleurs mo - ments Que cet - te dan - se de

mon.de ne nous fait vrai - ment Pas - ser de meilleurs mo - ments Que cet - te dan - se de

Ka - ra - man Dan - sons! Dan - sons! Chez nous seul peut ve - nir dan - ser, Dan - sons!

Ka - ra - man Dan - sons! Dan - sons! Chez nous seul peut ve - nir dan - ser, Dan - sons!

Ka - ra - man Dan - sons! Dan - sons! Chez nous seul peut ve - nir dan - ser, Dan - sons!

f *ff*

Dan - sons! Qui sait mourir pour un bai - ser! Que de - mande un Tcherkes.se pour
 Dan - sons! Qui sait mourir pour un bai - ser! Que de - mande un Tcherkes.se pour
 Dan - sons! Qui sait mourir pour un bai - ser! Que de - mande un Tcherkes.se pour

f

être heu - reux? C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à nos ryth.
 être heu - reux? C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à nos ryth.
 être heu - reux? C'est u - ne fille aux grands yeux Qui se donne à nos ryth.

fz

Animez encore Heil! Heil!
 - mes joyeux! Heil! Heil!
 - mes joyeux! Heil! Heil!
 - mes joyeux! Animez encore Heil! Heil!

ff *ff* *fz*

Heil Heil Heil

Heil Heil Heil

f

Heil Heil Heil Heil Heil

Heil Heil Heil Heil Heil

fff

Heil Heil Heil Heil

Heil Heil Heil Heil

fff

Allegro (non troppo)
LE TZAREWITCH

Je sais maintenant dans tes bras Qu'un baiser c'est tout i-ci-

le Tza. bas, Et vi-vre n'est plus un mot vain Tout est plus

Valse, tempo rubato

le Tza. beau, car j'aime en - fin! Mon cœur est pris Tout

a tempo

le Tza. ra - vi d'a - voir en - fin com - pris Ce di - vin verbe "ai -

le Tza. *mer* Qui pour moi va tout pri - mer! Tout

pp
von solo
p

le Tza. à loi - sir Je n'ai plus vrai - ment qu'un seul dé - sir

velles

le Tza. *rubato* Tes baisers fous Que je de - mande à ge - noux!

pp
von Solo
pp

le Tza. *Animato* A deux, re - trouvons le temps per - du *meno* Dans un rêve

p rit. *f T°* 2° von Ob.

le Tza. *Animato* *meno*

é - per - du... E - clai - rant l'au - be de mon bon - heur Danse en -

Fl. *f* Cors *pp*

le Tza. *Animato*

- cor, ô ma fleur!... O mon printemps! de t'a - voir

Ob. Cello *p*

le Tza. *meno*

Cha - gri - né dans l'om - bre d'un soir Mon cœur im - plo - rant ton

meno Trb. Timb.

le Tza. *Marcia con brio*

par - don Ne di - ra plus ja - mais: Non!

f

First system of musical notation. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a melody in the treble clef and accompaniment in the bass clef. A horn part is indicated by the word "Cors" in the middle of the system. The dynamic marking *ff* is present at the beginning. There are several triplet markings (*3*) and slurs over the notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same grand staff structure. The accompaniment in the bass clef continues with a steady rhythmic pattern. The treble clef part features more complex rhythmic figures and slurs.

Third system of musical notation. It includes a change in tempo and dynamics. The word "Lent" is written above the staff. Below the staff, the instruction "L'istesso Tempo" is written. The dynamic marking *ff* is used. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Fourth system of musical notation. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a melody in the treble clef and accompaniment in the bass clef. The dynamic marking *fff* is present. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Entr'acte

INTERMEZZO APPASSIONATO

PIANO

Fox Tempo

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. The first system is marked 'Fox Tempo' and includes dynamic markings *ff* and *sfz*. The second system includes a *mf* marking. The third system features a triplet in the bass line. The fourth system includes a *f* marking. The fifth system includes a triplet in the bass line. The sixth system concludes with a glissando marking (*gliss.*) in the right hand.

(4)

mf

This system contains the first four measures of a piece. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first measure is marked with a dynamic of *mf* and a first ending bracket labeled (4). The notation features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

This system contains measures 5 through 8. The melodic line continues with various intervals and rests, while the bass line provides harmonic support with chords and single notes.

p

This system contains measures 9 through 12. The dynamic marking *p* (piano) appears in the final measure. The melodic line shows some chromatic movement, and the bass line continues with a steady accompaniment.

This system contains measures 13 through 16. The melodic line features a long, sweeping phrase that spans across the measures, with the bass line providing a consistent accompaniment.

This system contains measures 17 through 20. The key signature changes to one sharp (F#). The melodic line continues with a series of chords and intervals, while the bass line remains active with a rhythmic accompaniment.

This system contains measures 21 through 24. The melodic line concludes with a final cadence, and the bass line provides a solid harmonic foundation for the ending.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music features a series of chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic textures.

Third system of musical notation, showing a continuation of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a change in the bass line with a key signature shift to two flats (Bb, Eb).

Fifth system of musical notation, including a dynamic marking of *f* (forte) in the bass line.

Sixth system of musical notation, featuring first and second endings. The first ending is marked with *sf* (sforzando) and the second ending with *mf* (mezzo-forte) and *ffz* (fortissimo con sordina). The system concludes with a double bar line and repeat signs.

ACTE III

Napolitana

№ 14

Allegretto moderato *RIDEAU*

PIANO

The piano introduction is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Von Solo

The first vocal line for the Soloist, written in a soprano or alto clef, begins with a series of notes and rests.

CHŒUR (en coulisse)
bouches fermées

The first vocal line for the Chorus, written in a soprano or alto clef, begins with a series of notes and rests.

The piano accompaniment for the first system, including both right and left hands, continues with chords and rhythmic patterns.

The second vocal line for the Soloist, continuing the melodic line.

The second vocal line for the Chorus, continuing the melodic line.

The piano accompaniment for the second system, including both right and left hands, continues with chords and rhythmic patterns.

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major, with the first staff containing a melody of eighth and quarter notes. The third staff is the piano accompaniment, featuring a bass line with eighth notes and chords in the right hand. A piano (*p*) dynamic marking is present in the middle of the system.

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are empty, indicating a vocal rest. The third staff is the piano accompaniment, continuing with chords in the right hand and a bass line with eighth notes. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning of the system.

1^e fois SONIA
 2^e fois LE TZAREWITCH

The third system of the musical score includes lyrics and piano accompaniment. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom two staves are the piano accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning of the system.

1. Les flots ca - res - sants Rou - lent toujours quoique l'on fas - se Pour - quoi le
 2. Pourquoi voir mou - rir Com - me les flots bleussur la grè - ve Les fleurs, les

pri.temps N'a-t-il qu'un mois de Mai qui pas-se? Pourquoi meurt le so- leil Cha-
 dé- sirs Les serments et les plus beaux rê- ves? Mais pourtant si de- main Tout

- que soir pa- reil? Si- non pour don-ner mieux Le clair de lune aux a- mou- reux!
 au monde est vain, Je te garde, ai- mons- nous, Ton bai- ser fait ou- bli- er tout!

Allegretto (con Cantabile con tenerezza)

LE TZAREWITCH

Li- las Un soir de Naples danstes bras, Pour moi, Li- las

SONIA

Aimer Sous le ciel bleu tout embau-
 C'est tout le bonheur i- ci- bas, Li las Aimer Sous le ciel bleu tout embau-

So. *me Je veux t'ai - mer Près du flot ber - ceur Où tu pris mon cœur*

le Tza. *me Je veux t'ai - mer Près du flot ber - ceur Où tu pris mon cœur*

SONIA *mf*

Ché-ri _____ *parmi les ro-ses les li-las, Le soir troublée*

So. *Je sou-pi-re ton nom tout bas Tout bas!*

LE TZAREWITCH

La nuit _____ *L'é-cho le ré-pè-*

p Animato

SONIA

Que mon destin C'est toi tou-jours Ma fleur d'a-

le Tza. *-te séduit Et chante encordans le matin Li-las Que ton destin C'est moi tou-jours Ta fleur d'a-*

pp rit. p a tempo meno

So. *amour Li-las Ce soir, demain, Mon bonheur i-ci - bas c'est toi C'est*

le Tza. *amour Li-las Ce soir, demain, Mon bonheur i-ci - bas c'est toi Li-*

p a tempo

So. *toi*

le Tza. *las*

p Animato

rit.

pp

Poème sur la musique

(Parlé) Combien de temps durera-t-il? le temps des lilas

⊕ LE TZAREWITCH

Lilas ———— Petit-princes-se Lilas, Le soir *mf* troublé ———— je soupi-re ton

le Tza. nom tout bas! Li-las! La nuit ———— L'é-cho le ré-pè-te sé-duit Et

le Tza. chante encor dans le ma-tin Lilas C'est toi toujours Ma fleur d'amour, Mon bonheur i-ci-

le Tza. bis ———— C'est toi. ————

⊕ Reprise (ad libit.) au signe ⊕ pour la sortie du Ballet avec chœurs (bouches fermées)
M. E. 2584

Frivolités

N° 15

Allegretto

PIANO

mf Quat.

The piano introduction is in 8/8 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a light, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The dynamics are marked *mf* and the tempo is *Allegretto*.

SONIA

E - ros un jour, petit dieu ma - lin In - ven - ta pour nous la pa - ru - re

p cl. *f*

The first vocal line is for Sonia. The piano accompaniment is marked *p* (piano) and includes a *cl.* (crescendo) marking. The dynamics range from *p* to *f* (forte).

So

Tout cet ar - se - nal fémi - nin Et de - puis tient le monde en main

mf

The second vocal line is for Sonia. The piano accompaniment is marked *mf* (mezzo-forte).

So

Ain - si la monde impo - sa partout A la femme sa dicta - tu - re Et

mf

The third vocal line is for Sonia. The piano accompaniment is marked *mf* (mezzo-forte).

So. *meno*
 l'homme a con_nu tout à coup — Le charme i_dé - al du bon goût

mf *pp* *Bois*

Allegro (non troppo)
 So. Tous les froufrous sont faits pour lui Pour qu'il soit en_cor mietux sé -

mf a tempo

So. *meno*
 - duit! Sans tout ce . la nous sa_vons bien Qu'amour, dé -

p *dp* *Cello*

So. **Valse** **Lent** **T°**
 - sir ne sont plus rien Fri_vo - li - tés

P rit.

So. Di-tes-moi vos se-crets! Oh! riens char-mants di-tes-lui vos at-

So. -traits Pour plaire il faut su-bir tous les dé-crets

So. De la Mo- de! Rei-ne des

So. fri-vo-li-tés dictant partout sa loi Mal-gré soi

So.  Tou - te femme - a le sou - ci De vivre - encor à sa

So.  mer - - ci Car, c'est dans cha - que pa - ys l'a - mour

So.  qui nous con - duit Jour et Nuit Qui nous mène

So.  et nous poursuit Léger com - me la Mo - - de.

Viens! ne t'en va pas!

N^o 16Fox trot (più vivo) $\text{♩} = 120$

PIANO

The piano introduction is in 2/4 time, marked 'Fox trot (più vivo)' with a tempo of 120 beats per minute. It features a melody in the right hand with triplets and a steady bass line in the left hand. Dynamics range from *mf* to *p*.

IWAN

1. Viens _____ ne t'en vas pas _____ Viens sur mon cœur là je t'ouvre mes
 2. Ah! _____ pour commen-cer _____ Fa-rouche ment, viens, je veux t'em-bras.

The vocal line for Iwan is in a high register. The piano accompaniment continues with triplets and a steady bass line, marked *pp et staccato*.

Iw.

bras! _____ Viens _____ mon trésor bleu _____ Sans dire un
 ser _____ Mais _____ te fair' du mal _____ C'est pas mon

The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a more active right hand with chords and triplets, marked *p*.

MASCHA

Iw.

mot viens que l'on rêve un peu _____ Non _____ as-sez rê-
 genr'moi, je n'suis pas bru-tal _____ Oui _____ tu es trop

The vocal line for Mascha is in a lower register. The piano accompaniment features a more active right hand with chords and triplets, marked *p*.

Ma. *ver!* C'est la pas_sion,na! que je veux trou_ver
doux Il faut chan-ger na! moi je veux des coups

Ma. C'est l'a_mour vi-brant Ar_dent brû-lant tout l'trem-ble -
Ah! al-lez vas-y Bats-moi tue-moi ou c'est fi -

mf *pp rit.*

Ma. -ment
- ni Fais de moi tout ce que tu voudras Sois tout à

p

IWAN

1a. moi Moi toute à toi! Oui tout ce que tu veux tu l'au-

p

Iw.

— ras ————— Moitout à toi ————— Soistoute à moi —————

Musical score for Iwan (Iw.) in G major, 2/4 time. The vocal line consists of a single melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

MASCHA

Par toi je veux fré - mir ————— Par toi je veux mou -

fp *fp*

Musical score for Mascha in G major, 2/4 time. The vocal line has two phrases. The piano accompaniment includes dynamic markings *fp* and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand.

Ma.

— rir ————— Soistout à

IWAN

Je suis prêt à fair' n'importe quoi ————— Soistout à

p

Musical score for Mascha and Iwan in G major, 2/4 time. Mascha's vocal line is a single note. Iwan's vocal line has two phrases. The piano accompaniment includes a dynamic marking *p* and features a rhythmic pattern of eighth notes.

ENSEMBLE

1. 2.

moi ————— Moitout à toi ————— toi —————

Musical score for Ensemble in G major, 2/4 time. The vocal line has two phrases. The piano accompaniment includes a dynamic marking *p* and features a rhythmic pattern of eighth notes.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with a forte (*ff*) dynamic marking and a triplet of eighth notes. The bass clef staff provides a simple harmonic accompaniment.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melody with a triplet of eighth notes. The bass clef staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes. The bass clef staff includes a *ff a tempo* marking. A hairpin crescendo is visible in the bass line.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes. The bass clef staff includes a *ff* dynamic marking. A hairpin crescendo is visible in the bass line.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes. The bass clef staff includes a *ff* dynamic marking. A hairpin crescendo is visible in the bass line.

Réminiscence

PIANO

The first system of music is marked 'PIANO' and 'p'. It consists of two staves, treble and bass clef, in a 2/4 time signature with a key signature of three flats. The melody in the treble clef is characterized by eighth-note patterns and slurs, while the bass clef provides a simple harmonic accompaniment.

The second system continues the piece with similar melodic and harmonic patterns. The treble clef features more complex phrasing with slurs and ties, while the bass clef maintains a steady accompaniment.

The third system shows a continuation of the musical themes. The treble clef has a more active line with frequent slurs, and the bass clef accompaniment includes some chromatic movement.

The fourth system introduces dynamic contrast, starting with a mezzo-forte (*mf*) marking in the treble clef and ending with a pianissimo (*pp*) marking. The treble clef features a more rhythmic, chordal texture, while the bass clef has a more melodic line.

The fifth system is marked with pianissimo (*pp*). The treble clef has a complex, chordal texture with many notes beamed together, while the bass clef has a more active, melodic line.

The sixth system concludes the piece with a pianissimo (*pp*) marking. The treble clef features a dense, chordal texture, and the bass clef has a simple accompaniment. The piece ends with a final chord in the treble clef.

Napolitana (Réminiscence)

Marcia maestoso (con brio)

PIANO

f *fff* *pp* *rall.*

Allegretto
SONIA

Li-las ——— Pe-ti-te prin-ces - se Li-las, Le soir troublé

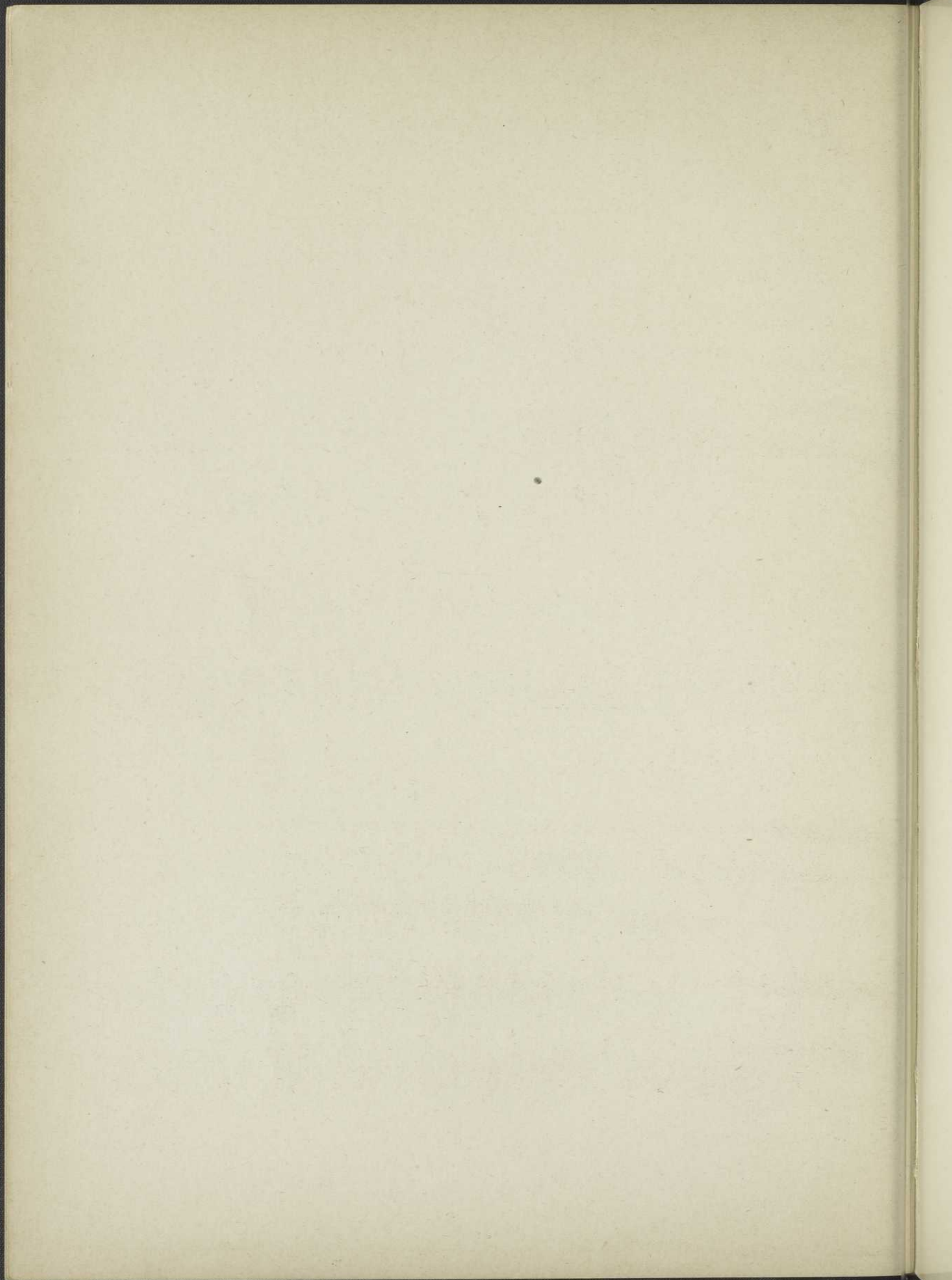
So. — Je-sou-pi-re ton nom tout bas! Li-las! La nuit ——— L'é-cho le ré-pe-

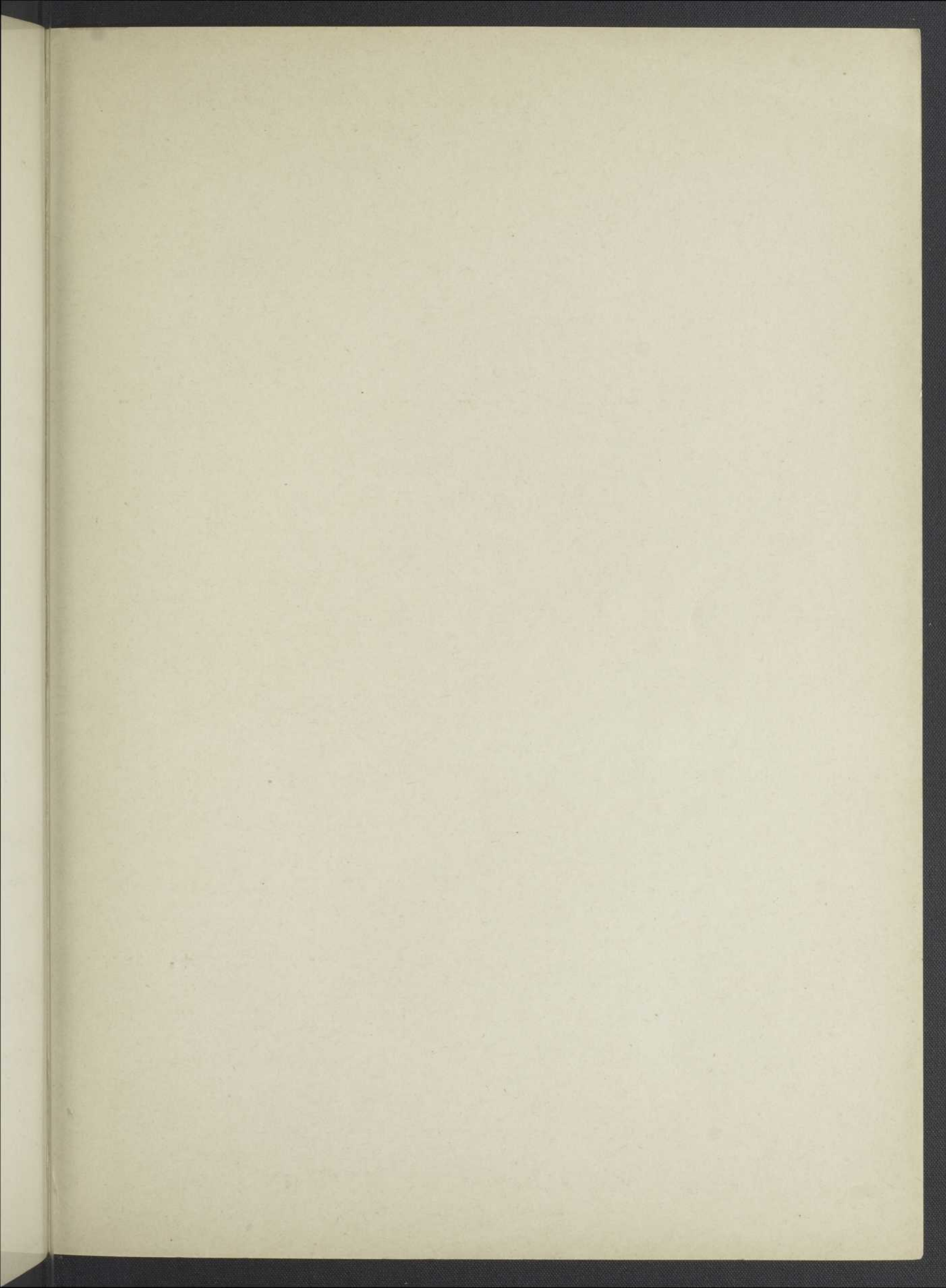
So. - te séduit Et chante en-cor dans le ma-tin lilas c'est toi toujours Ma fleur d'a-

So. - mour, Mon bonheur i-ci - bas ——— C'est Toi.

Ob.

RIDEAU





M-19/3/10



Extrait du Répertoire Théâtre
OPÉRAS, OPÉRAS-COMIQUES, OPÉRETTES, ETC...

Albert (d')	Tiefland.	Lazzari (S.)	Armor.
Albeniz (I.)	Merlin. Périta Jiménez.		La Lépreuse. Mélaenis. Le Sauteriot.
Alix (V.)	Les Bleus de l'Amour.	Lehar (Fr.)	Amour Tzigane. Le Comte de Luxembourg. La Danse des Libellules. Eva. Frasquita. Mam'zelle Clo-Clo. La Mazourka Bleue. Le Pays du Sourire. La Reine du Tango. Le Roi des Montagnes. Les Trois Amoureuses. Le Tzarewitch. La Veuve Joyeuse.
Bachelet (A.)	Scemo.		Joseph.
Berthomieu (M.)	Robert Macaire.	Mehul (J.)	Sacha.
Boucoiran (C.)	Le Roi d'Yvetot.	Message (A.)- Berthomieu (M.)	La Brebis égarée. La Création du Monde.
De Bozi (H.)-Cools (E.)	Petite Marquise.	Milhaud (D.)	Mam'zelle Carabin. Impressions de Music-Hall.
Charpentier (G.)	Julien. La Vie du Poète.	Pessard (E.)	La Folle Nuit.
		Pierné (G.)	Pâris et les Trois Divines.
Cools (E.)	Cerisette. Le Jugement de Midas. Musette. Narcisse. Souper de Noël. Un Soir. Les Violettes de la Malmaison.	Pollet (M.)	L'Appel de la Mer.
		Poot (M.)	Prince Chéri.
Daniderff (L.)	Françoise.	Rabaud (H.)	Princesse des Pyramides.
Dupuis (A.)	Chanson d'Halewyn. La Grande Bretèche.	Renieu (L.)	Venise.
		Richepin (T.)	Beaumarchais.
Erlange (C.)	Aphrodite. Faublas. Le Juif Polonais. Kermaria. Saint Julien l'Hospitalier.	Rossini-Cools (E.)	Chanson d'Amour.
		Schubert-Berté	La Fiancée Vendue.
Fall (L.)	L'Eternelle Valse. La Divorcée. Le Joyeux Paysan. Madame de Pompadour. Princesse Dollar. La Rose de Stamboul. Les Roses de Florida.	Smetana (F.)	Le Souper de la Milliardaire.
		Stephan (E.)	La Comtesse du Dancing.
Falla (M. de)	L'Amour Sorcier. El Retablo de Maeso Pedro. Le Tricorne. La Vie Brève.	Stolz (R.)	Une seule nuit.
		Strauss (O.)	La Belle Inconnue. La Dernière Valse. Lady Poup. Mariage à Hollywood. La Reine. Rêve de Valse. Le Soldat de Chocolat. La Térésina.
Fourdrain (F.)	L'Amour en cage. La Griffes. Les Maris de Ginette.		Valses de Vienne. Quand l'Amour chante.
		Strauss (J.)-Korngold	L'Oiseau de Feu.
Ganne (L.)	Cocorico.	Strawinsky (I.)	Le Chat Botté.
Gavel (E.)	Bichu. Françoise Réserviste.	Terrasse (C.)	La Fiancée du Scaphandrier. Frétilton. Le Mariage de Télémaque. Monsieur de La Palisse. Pantagruel. Le Sire de Vergy. Les Travaux d'Hercule. Les Transatlantiques.
Gilbert (J.)	La Chaste Suzanne.		Beulemans marie sa fille. Les Moulins qui chantent.
Gillet (E.)	Mam'zelle Vendémiaire.	Van Oost (A.)	Les Petites Brebis.
Granichstaedten (B.)	Evelyne. L'Orloff.	Varney (L.)	Le Crépuscule des Dieux.
		Wagner (R.)	Les Maîtres Chanteurs. L'Or du Rhin. Parsifal. Siegfried. La Valkyrie.
Guiraud (E.)- Saint-Saens (G.)	Frédégonde.		L'Opéra de Quatre Sous.
Halffter (E.)	Sonatina.	Weill (Kurt)	
Hirschmann (H.)	Epouse-la. Pouche.		
Humperdinck (E.)	Haensel et Gretel. Les Roitelets.		
Jacobi (V.)	Le Beau Voyage.		
Kalman (E.)	La Bayadère. Le Chevalier du Diable. La Comtesse Maritza. La Duchesse de Chicago. Manœuvres d'Automne. Princesse de Cirque. Violette de Montmartre.		
Kollo (W.)	Oh! Oui! Olly-Polly.		
Kunnecke (E.)	Le Clocher sans cloche.		